

DK ADVARSEL

! GENERELT

Dette modul er beregnet for tilslutning til livsfarlige elektriske spændinger. Hvis denne advarsel ignoreres, kan det føre til alvorlig legemsbeskadigelse eller mekanisk ødelæggelse.

For at undgå faren for elektriske stød og brand skal sikkerhedsreglerne overholdes, og vejledningerne skal følges. Specifikationerne må ikke overskrides, og modulet må kun benyttes som beskrevet i det følgende.

Installationsvejledningen skal studeres omhyggeligt, før modulet tages i brug. Kun kvalificeret personale (teknikere) må installere dette modul. Hvis modulet ikke benyttes som beskrevet i denne installationsvejledning, så forringes modulets beskyttelsesforanstaltninger.

! FARLIG SPENDING

Der må ikke tilsluttes farlig spænding til modulet, før dette er fastmonteret, og følgende operationer bør kun udføres på modulet i spændingsløs tilstand og under ESD-sikre forhold: Installation, ledningsmontage og -demontage.

Fejlfinding på modulet. Reparation af modulet og udskidning af sikringer må kun foretages af PR electronics A/S.

! ADVARSEL

For at overholde sikkerhedsafstande må moduler med to indbyggede relæer ikke tilsluttes både farlig og ikke-farlig spænding på samme moduls relækontakter.

SYSTEM 2200 monteres i sokkel type 53B Releco (bestillings-nummer 7023). Hvis modul 2231 og 2279 benyttes med strømtransformator, skal denne være med intern beskyttelse for afbrydelse eller monteret med anden ekstern måleshunt.

! SIKKERHEDSREGLER

Modtagelse og udpakning

Udpak modulet uden at beskadige det. Kontrollér ved modtagelsen, at modultypen svarer til den bestilte. Indpakningen bør følge modulet, indtil dette er monteret på blivende plads.

Miljøforhold

Undgå direkte sollys, kraftigt støv eller varme, mekaniske rystelser og stød, og udsæt ikke modulet for regn eller kraftig fugt. Om nødvendigt skal opvarmning, ud over de opgivne grænser for omgivelsestemperatur, forhindres ved hjælp af ventilation. Alle moduler hører til Installationskategori II, Forureningsgrad 1 og Isolationsklasse II.

Installation

Modulet må kun tilsluttes af kvalificerede teknikere, som er bekendte med de tekniske udtryk, advarsler og instruktioner i installationsvejledningen, og som vil følge disse.

Hvis der er tvivl om modulets rette håndtering, skal der rettes henvendelse til den lokale forhandler eller alternativt direkte til **PR electronics A/S**.

Installation og tilslutning af modulet skal følge landets gældende regler for installation af elektrisk materiel bl.a. med hensyn til ledningstværnsnit, forsikring og placering.

Beskrivelse af indgang / udgang og forsyningsbindelser findes i produktmanualen og på sideskiltet.

For moduler, som er permanent tilsluttet farlig spænding, gælder:

For-sikringens maksimale størrelse er 10 A, og den skal sammen med en afbryder placeres let tilgængeligt og tæt ved modulet. Afbryderen skal mærkes således, at der ikke er tvivl om, at den afbryder spændingen til modulet.

Kalibrering og justering

Under kalibrering og justering skal måling og tilslutning af eksterne spændinger udføres i henhold til denne installationsvejledning, og teknikeren skal benytte sikkerhedsmæssigt korrekte værktøjer og instrumenter.

Rengøring

Modulet må, i spændingsløs tilstand, rengøres med en klud let fugtet med destilleret vand.

DIP-switch-programmering

Følgende moduler kan programmeres via interne DIP-switche:

2204, 2224, 2231, 2255, 2261, 2279, 2281, 2284, 2286 & 2289.

Man får adgang til DIP-switchene ved at åbne huset (se billede 1). Modulets bagplade frigøres fra huset ved hjælp af en skruetrækker.

Inden printet kan udtages, kan det ved moduler med knapper være nødvendigt at fjerne disse, se billede 2.

Derefter kan bagpladen udrækkes sammen med printet (billede 3), men vær opmærksom på printets placering i huset, da det er muligt at isætte dette i flere positioner. Træk ikke unødigt i ledningerne, men tag fat i printet.

Nu kan switche og jumpere ændres. Det er vigtigt, at ingen ledninger kommer i klemme, når bagplade og huset samles.

Benforbindelser

Benforbindelser er vist på sideskiltet på produktet. For yderligere information kan den fulde produktmanual downloades fra www.prelectronics.dk.

Elektriske specifikationer	
Specifikationsområde.....	-20°C til +60°C
Forsyningsspænding.....	19,2...28,8 VDC
Universel forsyningsspænding (hvis disponibel).....	21,6...253 VAC / 19,2...300 VDC
*Isolationsspænd, test/drift.....	3,75 kVAC / 250 VAC
**Isolationsspænd, test/drift.....	1,4 kVAC / 150 VAC
Kalibreringstemperatur.....	20...28°C
Relativ luftfugtighed.....	< 95% RH (ikke-kond.)
Mål (HxBxD).....	80,5 x 35,5 x 84,5 mm
Kapslingsklasse.....	IP50

Relæudgang - 2255	
Max. spænding.....	150 VRMS
Max. strøm.....	2 A / AC
Max. AC-effekt.....	300 VA
Max. belastning ved 24 VDC.....	1 A

Relæudgang - 2286	
Max. spænding.....	250 VRMS
Max. strøm.....	2 A / AC
Max. AC-effekt.....	500 VA
Max. belastning ved 24 VDC.....	1 A

Godkendelser	
EAC.....	TR-CU 020/2011
DNV, Ships & Offshore***.....	Stand. f. Certific. No. 2.4
Overholdte myndighedskrav	
EMC.....	2014/30/EU
LVD.....	2014/35/EU
PELV/SELV****.....	IEC364-4-4 / EN 60742
RoHS.....	2011/65/EU

Electrical specifications	
Specifications range.....	-20°C to +60°C
Supply voltage.....	19.2...28.8 VDC
Universal supply voltage (if available).....	21.6...253 VAC / 19.2...300 VDC
*Isolation voltage, test/oper.....	3.75 kVAC / 250 VAC
**Isolation voltage, test/oper.....	1.4 kVAC / 150 VAC
Calibration temperature.....	20...28°C
Relative humidity.....	< 95% RH (non-cond.)
Dimensions (HxWxD).....	80.5 x 35.5 x 84.5 mm
Protection degree.....	IP50

Relay outputs - 2255	
Max. voltage.....	150 VRMS
Max. current.....	2 A / AC
Max. AC power.....	300 VA
Max. load at 24 VDC.....	1 A

Relay outputs - 2286	
Max. voltage.....	250 VRMS
Max. current.....	2 A / AC
Max. AC power.....	500 VA
Max. load at 24 VDC.....	1 A

Approvals	
EAC.....	TR-CU 020/2011
DNV, Ships & Offshore***.....	Stand. f. Certific. No. 2.4
Observed authority requirements	
EMC.....	2014/30/EU
LVD.....	2014/35/EU
PELV/SELV****.....	IEC364-4-4 / EN 60742
RoHS.....	2011/65/EU

Sortie relais - 2255	
Tension max.....	150 VRMS
Courant max.....	2 A / ca
Puissance ca max.....	300 VA
Intensité max. à 24 Vcc.....	1 A

Sortie relais - 2286	
Tension max.....	250 VRMS
Courant max.....	2 A / ca
Puissance ca max.....	500 VA
Intensité max. à 24 Vcc.....	1 A

Approbations	
EAC.....	TR-CU 020/2011
DNV, Ships & Offshore***.....	Stand. f. Certific. No. 2.4
Compatibilité avec les normes	
CEM.....	2014/30/EU
DBT.....	2014/35/EU
PELV/SELV****.....	IEC364-4-4 / EN 60742
RoHS.....	2011/65/EU

* Gælder for 2202, 2204, 2231, 2279, 2284 & 2286	
** Gælder kun for 2255	
*** Gælder kun for 2231	
**** Gælder kun for 2204, 2231, 2279, 2284 & 2286	

* Valid for 2202, 2204, 2231, 2279, 2284 & 2286	
** Valid for 2255 only	
*** Valid for 2231 only	
**** Valid for 2204, 2231, 2279, 2284 and 2286 only	

* Applicable pour 2202, 2204, 2231, 2279, 2284 & 2286	
** Seulement applicable pour 2255	
*** Seulement applicable pour 2231	
**** Seulement applicable pour 2204, 2231, 2279, 2284 & 2286A	

* Gilt für 2202, 2204, 2231, 2279, 2284 & 2286	
** Gilt nur für 2255	
*** Gilt nur für 2231	
**** Gilt nur für 2204, 2231, 2279, 2284 & 2286	

* Dokumentationen, godkendelser og yderligere information findes på internettet	
** Dokumentation, permits and other information can be found on the internet at www.prelectronics.com	
*** La documentation et toute autre information peuvent être trouvées sur l'Internet sur notre site: www.prelectronics.fr	
**** Dokumentationen, Zulassungen und andere Informationen können auf unserer Internet-Seite unter www.prelectronics.de gefunden und abgerufen werden.	

DK ADVARSEL	
! GENERAL	
This device is designed for connection to hazardous electric voltages. Ignoring this warning can result in severe personal injury or mechanical damage.	
To avoid the risk of electric shock and fire, the safety instructions of this guide must be observed and the guidelines followed. The specifications must not be exceeded, and the device must only be applied as described in the following.	
Prior to the commissioning of the device, this installation guide must be examined carefully. Only qualified personnel (technicians) should install this device. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.	

! HAZARDOUS VOLTAGE

Until the device is fixed, do not connect hazardous voltages to the device. The following operations should only be carried out on a disconnected device and under ESD safe conditions: General mounting, connection and disconnection of wires.

Troubleshooting the device. Repair of the device and replacement of circuit breakers must be done by PR electronics A/S only.

! ADVARSEL	
! HAZARDOUS VOLTAGE	
To keep the safety distances, devices with two built-in relays must not be connected to both hazardous and non-hazardous voltages on the same device's relay contacts.	
SYSTEM 2200 must be mounted in socket type 53B Releco (order no 7023). If devices 2231 and 2279 are used with a current transformer, this must be internally protected against disconnection or mounted with an alternative external measuring shunt.	

! SAFETY INSTRUCTIONS	
Receipt and unpacking	
Unpack the device without damaging it. The packing should always follow the device until this has been permanently mounted. Check at the receipt of the device whether the type corresponds to the one ordered.	
Environment	
Avoid direct sunlight, dust, high temperatures, mechanical vibrations and shock, as well as rain and heavy moisture. If necessary, heating in excess of the stated limits for ambient temperatures should be avoided by way of ventilation.	
All devices fall under Installation Category II, Pollution Degree 1, and Insulation Class II.	
Mounting	
Only qualified technicians who are familiar with the technical terms, warnings, and instructions in this installation guide and who are able to follow these should connect the device.	
Should there be any doubt as to the correct handling of the device, please contact your local distributor or, alternatively, PR electronics A/S .	
Mounting and connection of the device should comply with national legislation for mounting of electric materials, i.e. wire cross section, protective fuse, and location.	
Descriptions of input / output and supply connections are shown in the product manual and on the side label.	
The following apply to fixed hazardous voltages-connected devices: The max. size of the protective fuse is 10 A and, together with a power switch, it should be easily accessible and close to the device. The power switch should be marked with a label indicating that it will switch off the voltage to the device.	
Calibration and adjustment	
During calibration and adjustment, the measuring and connection of external voltages must be carried out according to the specifications of this installation guide. The technician must use tools and instruments that are safe to use.	
Cleaning	
When disconnected, the device may be cleaned with a cloth moistened with distilled water.	
DIP-switch programming	
The following devices are all DIP-switch programmable:	
2204, 2224, 2231, 2255, 2261, 2279, 2281, 2284, 2286, & 2289.	
The programming can only be carried out by opening the housing (see picture 1). The back panel of the device is detached from the housing by way of a screw driver.	
On a device with knobs, these must be removed before the PCB can be taken out as shown in picture 2.	
After this, the back panel can be pulled out together with the PCB (picture 3), but please notice the position of the PCB as there is a number of different positions in the house. Do not pull the wires unnecessarily, instead pull the PCB.	
Switches and jumpers can now be moved. When assembling the back plate and housing, please make sure no wires are stuck.	
Pin connections	
Pin connections are shown on the product side label. For detailed information please download the full product manual from www.prelectronics.com .	

! AVERTISSEMENT	
! INFORMATIONS GENERALES	
Ce module est conçu pour supporter une connexion à des tensions électriques dangereuses. Si vous ne tenez pas compte de cet avertissement, cela peut causer des dommages corporels ou des dégâts mécaniques.	
Pour éviter les risques d'électrocution et d'incendie, conformez-vous aux consignes de sécurité et suivez les instructions mentionnées dans ce guide.	
Vous devez vous limiter aux spécifications indiquées et respecter les instructions d'utilisation de ce module, telles qu'elles sont décrites dans ce guide.	
Il est nécessaire de lire ce guide attentivement avant de mettre ce module en marche.	
L'installation de ce module est réservée à un personnel qualifié (techniciens). Si la méthode d'utilisation de l'équipement diffère de celle décrite par le fabricant, la protection assurée par l'équipement risque d'être altérée.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Tant que le module n'est pas fixé, ne le mettez pas sous tensions dangereuses. Les opérations suivantes doivent être effectuées avec le module débranché et dans un environnement exempt de décharges électrostatiques (ESD): montage général, raccordement et débranchement de fils et recherche de pannes sur le module.	
Seule PR electronics SARL est autorisée à réparer le module et à remplacer les fusibles.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Afin de conserver les distances de sécurité, les modules à deux relais intégrés ne doivent pas être mis sous tensions dangereuses et non dangereuses sur les mêmes contacts du relais du module.	
Il convient de monter l'appareil SYSTEM 2200 sur un support du type 53B Releco (numéro de référence 7023).	
Si vous utilisez les modules 2231 et 2279 avec un transformateur de courant, ce dernier doit être équipé d'un système de protection interne contre la mise hors circuit ou monté avec un shunt de mesure externe.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Avant de connecter le module à des tensions dangereuses, lisez attentivement les instructions de sécurité et suivez les instructions mentionnées dans ce guide.	
Vous devez vous limiter aux spécifications indiquées et respecter les instructions d'utilisation de ce module, telles qu'elles sont décrites dans ce guide.	
Il est nécessaire de lire ce guide attentivement avant de mettre ce module en marche.	
L'installation de ce module est réservée à un personnel qualifié (techniciens). Si la méthode d'utilisation de l'équipement diffère de celle décrite par le fabricant, la protection assurée par l'équipement risque d'être altérée.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Um die Sicherheitsabstände zu gewährleisten, dürfen die Module mit zwei eingebauten Relaiskontakten nicht sowohl an gefährliche als auch ungefährliche Spannungen über die selben Relaiskontakte des Moduls angeschlossen werden.	
Das System 2200 wird in eine Sockel vom Typ 53B Releco (Bestellnummer 7023) montiert.	
Wenn die Module 2231 und 2279 mit Stromtransformator benutzt werden, muß dieser mit internem Unterbrechungsschutz versehen oder mit einem anderen externen Meßstrompfad montiert sein.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Um die Sicherheitsabstände zu gewährleisten, dürfen die Module mit zwei eingebauten Relaiskontakten nicht sowohl an gefährliche als auch ungefährliche Spannungen über die selben Relaiskontakte des Moduls angeschlossen werden.	
Das System 2200 wird in eine Sockel vom Typ 53B Releco (Bestellnummer 7023) montiert.	
Wenn die Module 2231 und 2279 mit Stromtransformator benutzt werden, muß dieser mit internem Unterbrechungsschutz versehen oder mit einem anderen externen Meßstrompfad montiert sein.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Um die Sicherheitsabstände zu gewährleisten, dürfen die Module mit zwei eingebauten Relaiskontakten nicht sowohl an gefährliche als auch ungefährliche Spannungen über die selben Relaiskontakte des Moduls angeschlossen werden.	
Das System 2200 wird in eine Sockel vom Typ 53B Releco (Bestellnummer 7023) montiert.	
Wenn die Module 2231 und 2279 mit Stromtransformator benutzt werden, muß dieser mit internem Unterbrechungsschutz versehen oder mit einem anderen externen Meßstrompfad montiert sein.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Um die Sicherheitsabstände zu gewährleisten, dürfen die Module mit zwei eingebauten Relaiskontakten nicht sowohl an gefährliche als auch ungefährliche Spannungen über die selben Relaiskontakte des Moduls angeschlossen werden.	
Das System 2200 wird in eine Sockel vom Typ 53B Releco (Bestellnummer 7023) montiert.	
Wenn die Module 2231 und 2279 mit Stromtransformator benutzt werden, muß dieser mit internem Unterbrechungsschutz versehen oder mit einem anderen externen Meßstrompfad montiert sein.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Um die Sicherheitsabstände zu gewährleisten, dürfen die Module mit zwei eingebauten Relaiskontakten nicht sowohl an gefährliche als auch ungefährliche Spannungen über die selben Relaiskontakte des Moduls angeschlossen werden.	
Das System 2200 wird in eine Sockel vom Typ 53B Releco (Bestellnummer 7023) montiert.	
Wenn die Module 2231 und 2279 mit Stromtransformator benutzt werden, muß dieser mit internem Unterbrechungsschutz versehen oder mit einem anderen externen Meßstrompfad montiert sein.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Um die Sicherheitsabstände zu gewährleisten, dürfen die Module mit zwei eingebauten Relaiskontakten nicht sowohl an gefährliche als auch ungefährliche Spannungen über die selben Relaiskontakte des Moduls angeschlossen werden.	
Das System 2200 wird in eine Sockel vom Typ 53B Releco (Bestellnummer 7023) montiert.	
Wenn die Module 2231 und 2279 mit Stromtransformator benutzt werden, muß dieser mit internem Unterbrechungsschutz versehen oder mit einem anderen externen Meßstrompfad montiert sein.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Um die Sicherheitsabstände zu gewährleisten, dürfen die Module mit zwei eingebauten Relaiskontakten nicht sowohl an gefährliche als auch ungefährliche Spannungen über die selben Relaiskontakte des Moduls angeschlossen werden.	
Das System 2200 wird in eine Sockel vom Typ 53B Releco (Bestellnummer 7023) montiert.	
Wenn die Module 2231 und 2279 mit Stromtransformator benutzt werden, muß dieser mit internem Unterbrechungsschutz versehen oder mit einem anderen externen Meßstrompfad montiert sein.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Um die Sicherheitsabstände zu gewährleisten, dürfen die Module mit zwei eingebauten Relaiskontakten nicht sowohl an gefährliche als auch ungefährliche Spannungen über die selben Relaiskontakte des Moduls angeschlossen werden.	
Das System 2200 wird in eine Sockel vom Typ 53B Releco (Bestellnummer 7023) montiert.	
Wenn die Module 2231 und 2279 mit Stromtransformator benutzt werden, muß dieser mit internem Unterbrechungsschutz versehen oder mit einem anderen externen Meßstrompfad montiert sein.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Um die Sicherheitsabstände zu gewährleisten, dürfen die Module mit zwei eingebauten Relaiskontakten nicht sowohl an gefährliche als auch ungefährliche Spannungen über die selben Relaiskontakte des Moduls angeschlossen werden.	
Das System 2200 wird in eine Sockel vom Typ 53B Releco (Bestellnummer 7023) montiert.	
Wenn die Module 2231 und 2279 mit Stromtransformator benutzt werden, muß dieser mit internem Unterbrechungsschutz versehen oder mit einem anderen externen Meßstrompfad montiert sein.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Um die Sicherheitsabstände zu gewährleisten, dürfen die Module mit zwei eingebauten Relaiskontakten nicht sowohl an gefährliche als auch ungefährliche Spannungen über die selben Relaiskontakte des Moduls angeschlossen werden.	
Das System 2200 wird in eine Sockel vom Typ 53B Releco (Bestellnummer 7023) montiert.	
Wenn die Module 2231 und 2279 mit Stromtransformator benutzt werden, muß dieser mit internem Unterbrechungsschutz versehen oder mit einem anderen externen Meßstrompfad montiert sein.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Um die Sicherheitsabstände zu gewährleisten, dürfen die Module mit zwei eingebauten Relaiskontakten nicht sowohl an gefährliche als auch ungefährliche Spannungen über die selben Relaiskontakte des Moduls angeschlossen werden.	
Das System 2200 wird in eine Sockel vom Typ 53B Releco (Bestellnummer 7023) montiert.	
Wenn die Module 2231 und 2279 mit Stromtransformator benutzt werden, muß dieser mit internem Unterbrechungsschutz versehen oder mit einem anderen externen Meßstrompfad montiert sein.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Um die Sicherheitsabstände zu gewährleisten, dürfen die Module mit zwei eingebauten Relaiskontakten nicht sowohl an gefährliche als auch ungefährliche Spannungen über die selben Relaiskontakte des Moduls angeschlossen werden.	
Das System 2200 wird in eine Sockel vom Typ 53B Releco (Bestellnummer 7023) montiert.	
Wenn die Module 2231 und 2279 mit Stromtransformator benutzt werden, muß dieser mit internem Unterbrechungsschutz versehen oder mit einem anderen externen Meßstrompfad montiert sein.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Um die Sicherheitsabstände zu gewährleisten, dürfen die Module mit zwei eingebauten Relaiskontakten nicht sowohl an gefährliche als auch ungefährliche Spannungen über die selben Relaiskontakte des Moduls angeschlossen werden.	
Das System 2200 wird in eine Sockel vom Typ 53B Releco (Bestellnummer 7023) montiert.	
Wenn die Module 2231 und 2279 mit Stromtransformator benutzt werden, muß dieser mit internem Unterbrechungsschutz versehen oder mit einem anderen externen Meßstrompfad montiert sein.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Um die Sicherheitsabstände zu gewährleisten, dürfen die Module mit zwei eingebauten Relaiskontakten nicht sowohl an gefährliche als auch ungefährliche Spannungen über die selben Relaiskontakte des Moduls angeschlossen werden.	
Das System 2200 wird in eine Sockel vom Typ 53B Releco (Bestellnummer 7023) montiert.	
Wenn die Module 2231 und 2279 mit Stromtransformator benutzt werden, muß dieser mit internem Unterbrechungsschutz versehen oder mit einem anderen externen Meßstrompfad montiert sein.	

! AVERTISSEMENT	
! TENSION DANGE-REUSE	
Um die Sicherheitsabstände zu gewährleisten, dürfen die Module mit zwei eingebauten Relaiskontakten nicht sowohl an gefährliche als auch ungefährliche Spannungen über die selben Relaiskontakte des Moduls angeschlossen werden.	
Das System 2200 wird in eine Sockel vom Typ 53B Releco (Bestellnummer 7023) montiert.	
Wenn die Module 2231 und 2279 mit Stromtransformator benutzt werden, muß dieser mit internem Unterbrechungsschutz versehen oder mit einem anderen externen Meßstrompfad montiert sein.	

! AVERTISSEMENT	
------------------------	--

